

Bibliografía

Daniel Cassany **Universitat Pompeu Fabra** daniel.cassany@upf.edu
Web personal: http://www.upf.edu/pdi/df/daniel_cassany/
Red investigación: <http://www.upf.edu/df/recerca/grups/rael/LC/index.htm>

Textos recientes del ponente:

- CASSANY, D. (2006a) *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Barcelona: Anagrama.
CASSANY, D. (2006b) *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*. Barcelona: Paidós.
CASSANY, D. (2006) "Análisis de una práctica letrada electrónica", *Páginas de guarda*, 2: 99-112, primavera.
CASSANY, D. (2005) "Los significados de la comprensión crítica", *Lectura y Vida*, 26/3, 32-45, Buenos Aires, septiembre.
CASSANY, D. Ed. (2004) "Géneros electrónicos y aprendizaje lingüístico", *Cultura & Educación*, 15 (3).

Textos del grupo de investigación Literacidad Crítica

- ALIAGAS, C., LÓPEZ FERRERO, C. y ARAVENA, S. (2006) "Discurso y sociedad en las clases de lengua materna: leer la ideología y comprender críticamente", comunicación *III Congreso Internacional sobre Lengua y Sociedad*, Universidad Jaume I, Castellón, 19-21/09/2006.
ATIENZA, E. (2005) "Ideología y discurso en los contextos educativos: manifestación del currículum oculto", comunicación en *XXXV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística*, Universidad de León, León, 12-15/12/2005.
CASSANY, D. (2004) "Investigaciones sobre lectura y escritura multilingües desde las ciencias del lenguaje"; panel "¿Por qué se aprende a leer y a escribir en diferentes lenguas?", *V Encuentro Internacional sobre Lectura y Desarrollo*, en la *Feria Internacional del Libro de Guadalajara*, Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guadalajara y Institut Ramon Llull, Guadalajara (México), 4-12-2004; en Matute, Matilde coord. *Aprender a leer y escribir en diferentes lenguas y realidades*, Universidad de Guadalajara, 2005.
CASSANY, D. (2005) "Quiero hacer escuchar mi voz en este mundo globalizado. Reflexiones y propuestas sobre la multiliteracidad plurilingüe y democrática.", conferencia plenaria en el *8º Congreso Latinoamericano para el Desarrollo de la Lectura y la Escritura*, Universidad de Puerto Rico, San Juan (Puerto Rico), 22/24-6-05.
CASSANY, D. "Investigaciones y propuestas sobre literacidad actual: multiliteracidad, Internet y criticidad", conferencia inaugural, *Congreso Nacional Cátedra UNESCO para la lectura y la escritura, Sede Concepcion*. Universidad de Concepción (Chile), 24/26-8-2005. www2.udec.cl/catedraunesco/index.htm <21-10-06>
CASSANY, D. "Literacidad crítica: leer y escribir la ideología", taller en el *IX Simposio Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, SEDELL/Universidad de la Rioja, Logroño. 30-11-2005.
CASSANY, D. (2006) "Grupo de investigación *Literacidad crítica*", *VII Congrès de Lingüística General*, Universitat de Barcelona, Barcelona, 21-4-06. Actas CD: 86-87.
CASSANY, D. (dir); ALIAGAS, C.; ATIENZA, E.; CASTELLÀ, J. M.; COTANO, À.; HERNÁNDEZ, C.; LÓPEZ FERRERO, C., MARTÍ, F.; MARTÍN PERIS, E.; OLIVER DEL OLMO, S.; SALA, J. (2005), "Literacidad crítica", panel en las *IV Jornadas de Desarrollo Humano y Educación*, Educar para el cambio: escenarios para el desarrollo humano, Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares, 6-9/09/2005. Comunicaciones presentadas: "Aproximación a la literacidad crítica" (Cassany/Castellà); "Literacidad crítica en la clase de L2" (Martín Peris/Atienza/Oliver); "Libros de texto y perspectiva crítica" (Aliagas/Martí/López Ferrero); "Exploración de la comprensión crítica" (Cassany/Hernández/Cotano/Sala).
CASSANY, D. y LÓPEZ FERRERO, C. (2005) "Características lingüísticas y pragmáticas del discurso técnico en español", comunicación presentada en el *Congreso ABC 7th European Convention*, Copenhagen, 26-28/05/2005.
CASSANY, D. (2005^a) "Plain Language in Spain", *Clarity*, 35: 41-44.
CASSANY, D. (2005^c) "Navegando con timón crítico", *Cuadernos de Pedagogía*, 352: 36-39.
CASSANY, D. (2004^a) "Explorando las necesidades actuales de comprender. Aproximaciones a la comprensión crítica", *Lectura y Vida*, 25/2: 6-23.
CASSANY, D. (2003) "Escritura electrónica", *Cultura & Educación*. 15/3, 239-251.

- CASSANY, D.; CASTELLÀ, J. M. (2006) "L'ensenyament de l'escriptura acadèmica: una proposta per a la universitat", a *Palabra por palabra. Estudios ofrecidos a Paz Battaner*. Barcelona: IULA-UPF. 55-69.
- CASSANY, D. y LÓPEZ FERRERO, C. (2005). "Tareas para la producción de textos en un Centro de Redacción virtual", en Vázquez, G. (coord.), *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*, Madrid: Edinumen, 153-176.
- LÓPEZ FERRERO, C. y ATIENZA, E. (2006). "Las conjunciones paratácticas en el Corpus 92", en Bernal, E. y DeCesaris, J (ed.). *Palabra por palabra. Estudios ofrecidos a Paz Battaner*. Barcelona: IULA-UPF, 147-159.
- (2005). "El desarrollo de la información en los exámenes de Humanidades", en S. Torner y M. P. Battaner (eds.). *El Corpus PAUU 1992: estudios descriptivos, textos y vocabulario*. Barcelona: IULA-UPF, 205-217.
- MARTÍ, F. (2006^a) "Llegir, comprendre y clicar. Proposta per llegir críticament a Internet", Memoria de licencia retribuida, Generalitat de Catalunya.
- (2006^b) "Más allá del texto y de la pantalla", *Novedades Educativas*, 188: 14-21. Buenos Aires.
- MARTÍN PERIS, E. (dir.); ATIENZA, E.; CASTRO, M^a. D.; INGLÉS, M.; LÓPEZ FERRERO, C. PUEYO, S. y VAÑÓ, A. (2003-2006). *Diccionario de términos clave de Español Lengua Extranjera*. Instituto Cervantes. Centro Virtual. Biblioteca del profesor de español. Publicación en Internet: http://cvc.cervantes.es/obref/diccio_ele/
- MORALES, O. A.; CASSANY, D.; GONZÁLEZ, C. y TONA-ROMERO, J. (en evaluación) "Aproximación retórica discursiva del discurso científico escrito de odontología: estudio exploratorio de artículos de revisión.", *Estudios de Lingüística Aplicada*, UNAM (México), 26 p.
- MORALES, O. A.; CASSANY, D. GONZÁLEZ, C. (en evaluación) "La atenuación en artículos de revisión odontológicos publicados en español entre 1994 y 2004: estudio exploratorio.", *Ibérica. Revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos*. 2006. 19 p.
- LÓPEZ FERRERO, C. y ATIENZA, E. (2006) "Producción de un texto escrito a partir de la lectura crítica de una imagen de actualidad", comunicación en el *XXIV Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada*, Madrid, 30/03-1/04/2006.
- TORNER CASTELLS, S., MARTÍN PERIS, E. y LÓPEZ FERRERO, C. (2004) "Problemas en el uso de las anáforas en producciones escritas de ELE", comunicación presentada en el *XXXIV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística*, Madrid, 13-16/12/2004.
- MORALES, O.; GONZÁLEZ, C. y TONA, J. (2006) "Análisis discursivo de artículos de revisión odontológicos publicados en revistas iberoamericanas entre 1995 y 2005: estudio exploratorio". En M. C. Pérez Llantada, R. Plo Alastrué y Cl. Peter Neumann eds. *Actas del V congreso internacional de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos*, Zaragoza, 14/16-9-2006. p. 12. ISBN: 84-7733-846-9.

La Gran División: oral / escrito:

- GOODY, Jack y I. WATT. (1996). "Las consecuencias de la cultura escrita", en Jack Goody (ed.), *Cultura escrita en sociedades tradicionales*. Barcelona: Gedisa. [1962]
- GOODY, Jack. (1977) *La domesticación del pensamiento salvaje*. Madrid: Akal / Universitaria, 1985.
- ONG, Walter J. (1987). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. México DF: Fondo de Cultura Económica. Cap 3 y 4. [1982]

Nuevos estudios de literacidad:

- AMES, Patricia (2002) *Para ser iguales, para ser distintos. Educación, escritura y poder en el Perú*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- BARTON, David. (1994) *Literacy: An introduction to the ecology of written language*. Oxford: Blackwell.
- BARTON, David y Mary HAMILTON. (1998) *Local Literacies. Reading and Writing in One Community*. Londres: Routledge. Versión española del primer capítulo: La literacidad entendida como práctica social, en Zavala, Niño-Murcia y Ames ed. (2004) p. 109-139.
- BARTON, David y Karin TUSTING. (2005) *Beyond Communities of Practice: Language, Power and Social Context* Londres: Cambridge University Press.
- GEE, James Paul. (1990) *Social Linguistics and Literacies. Ideology in Discourses*. Londres: Falmer Press.
- GEE, James Paul. (2004) *Situated language and learning. A critique of traditional schooling*. Londres: Routledge.
- HEATH, Shirley Brice. (1982). What no Bedtime Story Means: Narrative Skills at Home and School, *Language in Society*, 11: 49-76. Versión española: El valor de la lectura de cuentos infantiles a la hora de dormir: habilidades narrativas en el hogar y en la escuela, en: Zavala, Niño-Murcia y Ames eds. (2004). 143-179.
- HEATH, Shirley Brice. (1983). *Ways with Words*. Cambridge: Cambridge University Press.

- SCOLLON, Ronald y Suzanne SCOLLON. (1981). The literate two-year old. The fictionalization of self, en *Narrative, literacy and face in interethnic communication*. New Jersey: Ablex. 57-98.
- SCRIBNER, Sylvia y COLE, Michael. (1981) *The Psychology of literacy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SCRIBNER, Sylvia y COLE, Michael. (2001) Unpackaging Literacy, en *Literacy: A Critical Sourcebook*. Boston: Bedford/St. Martin's. 123-137. Versión española: Desempacando la literacidad, en: Zavala, Niño-Murcia y Ames eds. (2004). 57-79.
- STREET, Brian. (1984). *Literacy in theory and practice*. Nueva York: Cambridge University Press.
- STREET, Joanna C. y Brian V. STREET. (1991) The Schooling of Literacy, en Barton, David y Roz Ivanic eds. (1991) *Writing in the Community*. Londres: Sage. Versión española: La escolarización de la literacidad, en Zavala, Niño-Murcia y Ames eds. (2004). 181-210.
- STREET, Brian. (1993) Introduction: The New Literacy Studies, en STREET, B. ed. *Cross-Cultural Approaches to Literacy*. Cambridge: Cambridge University Press. 1-29. Versión española: Los nuevos estudios de literacidad, en: Zavala, Niño-Murcia y Ames eds. (2004). 81-107.
- TURNER, Joan. (2003). Academic literacy in post-colonial times: hegemonic norms and transcultural possibilities, *Language and Intercultural Communication*, 3 (3).
- ZAVALA, Virginia. (2002) *Desencuentros con la escritura. Escuela y comunidad en los andes peruanos*. Lima: Red para el desarrollo de las ciencias sociales en el Perú.
- ZAVALA, Virginia; NIÑO-MURCIA, Mercedes; AMES, Patricia eds. (2004) *Escritura y sociedad. Nuevas perspectivas teóricas y etnográficas*. Lima: Red para el desarrollo de las ciencias sociales en el Perú.

Literacidad crítica:

- CERVETTI, Gina; PARDALES, Michael J. y James S. DAMICO. (2001) "A Tale of Differences: Comparing the Traditions, Perspectives, and Educational Goals of Critical Reading and Critical Literacy", *Reading Online*, 4 (9). WWW.READINGONLINE.ORG/ARTICLES/ART_INDEX.ASP?HREF=/ARTICLES/CERVETTI/INDEX.HTML
- van DIJK, Teun A. (1999) *Ideología*. Barcelona: Gedisa.
- FAIRCLOUGH, Norman, ed. (1992) *Critical Language Awareness*. Longman: New York.
- FAIRCLOUGH, Norman (1995) *Critical Discourse Analysis*. Harlow: Longman.
- FREEDBODY, Peter y Allan LUKE. (1990): "Literacies programs: Debates and demands in cultural context", *Prospect*, 5: 7-16.
- FREIRE, Paulo. (1987) "La alfabetización como elemento de formación de la ciudadanía", en: *Política y educación*. México: Siglo XXI. 1996. 50-65.
- FREIRE, Paulo y Donaldo MACEDO. (1987) *Literacy. Reading the Word and the World*. Massachusetts: Bergin & Garvey. Versión española: *Alfabetización. Lectura de la palabra y lectura de la realidad*. Barcelona: Paidós. 1989.
- GIROUX, Henry A. (1988) *Teachers as Intellectuals. Towards a Critical Pedagogy of Learning*. Massachusetts: Bergin & Garvey. Versión española: *Los profesores como intelectuales. Hacia una pedagogía crítica del aprendizaje*. Barcelona: Paidós. 1992.
- GREEN, Pam. (2001) "Critical Literacy Revisited", en FEHRING, Heather y Pam GREEN ed.: *Critical Literacy: A Collection of Articles From the Australian Literacy Educators' Association*. International Reading Association. Capítulo 1º.
- IVANIC, Roz. (1998) *Writing and Identity. The discursal construction of identity in academic writing*. John Benjamins.
- KLOOSTER David. (2001) "What is Critical Thinking?", *Thinking Classroom. A Journal of Reading, Writing and Critical Reflection*, 4, 36-40, primavera.
- KANPOL, Barry. (1994) *Critical Pedagogy. An Introduction*. Londres: Bergin & Garvey.
- Luke, Allan. (1999) "Further Notes on the Four Resources Model", *Reading Online*, agosto. www.readingonline.org/research/lukefreebody.html
- (2000): "Critical Literacy in Australia", *Journal of Adolescent and Adult Literacy*, 43. www.btr.qld.edu.au/papers/critlit.html
- LUKE, Allan y Peter FREEDBODY. (1997). "The social practices of reading.", en S. MUSPRATT, A. LUKE y P. FREEDBODY (eds), *Constructing Critical Literacies*. Creskill, NJ: Hampton Press, 185-225.
- MARTÍN ROJO, Luisa y Teun A. van DIJK. (1997) "There was a problem, and it was solved!': legitimating the expulsion of 'illegal' migrants in Spanish parliamentary discourse", *Discourse & Society*, 8 (4) 523-566. Versión castellana en MARTÍN ROJO, Luisa y Raquel WHITTAKER, ed. *Poder-decir o el poder de los discursos*. Capítulo 6: "Había un

problema y se ha solucionado' Legitimación de la expulsión de inmigrantes 'ilegales' en el discurso parlamentario español". Madrid: Arrecife. 1998.

Serafini, Frank. (2003) "Informing our practice: Modernist, transactional, and critical perspectives on children's literature and reading instruction", *Reading Online*, 6 (6), febrero. WWW.READINGONLINE.ORG/ARTICLES/ART_INDEX.ASP?HREF=SERAFINI/INDEX.HTML

SIEGEL, Marjorie y Susana Laura FERNÁNDEZ. (2000) "Critical approaches", en M. Kamil; P. Mosenthal; P. D. Pearson y R. Barr ed. *Handbook of reading research*. Vol 3, p. 141-151. Mahwah, NJ: Erlbaum.

Literacidades electrónicas, multimodales, nuevas

ARDIZZONE, Paolo; Rivoltella, Pier Cesare. *Didáctica para e-learning. Métodos e instrumentos para la innovación de la enseñanza universitaria*. Ediciones Aljibe.

BOLTER, J. David. (1991) *Writing Space. The Computer, Hypertext and the History of Writing*. Hillsdale (New Jersey): Lawrence Erlbaum. 2ª edición renovada: *Writing Space: Computers, Hypertext, and the Remediation of Print*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 2001.

BURBULES, Nicholas y Thomas CALLISTER (h). (2000) *Whatch IT. The Risks and Promises of Information Technologies for Education*. Westview Press. Versión en español: *Educación: Riesgos y promesas de las nuevas tecnologías*. Barcelona: Granica. 2001.

CASTELLS, Manuel. (2001) *La galaxia Internet*. Barcelona: Plaza y Janés.

CRYSTAL, David. (2001) *Language and the Internet*. Cambridge: CUP. Versión española: *Lenguaje e Internet*. CUP. 2002.

DUDENEY, Gavin. (2000) *The Internet and the language classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

FAINHLOC, Beatriz. (2004) *Lectura crítica en Internet. Análisis y utilización de los recursos tecnológicos en educación*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.

FELIX, Uschi. ed. (2003) *Language learning online: towards best practice*. Lisse: Swets & Zeitlinger.

FOGG, B. J. (2003a) "Prominence-Interpretation Theory: Explaining How People Assess Credibility Online". Stanford Persuasive Technology Lab. CSLI, Stanford University. <http://credibility.stanford.edu/>

FOGG, B. J. (2003b) *Persuasive Technology. Using Computers to Change What We Think and Do*. San Francisco: Morgan Kaufmann. <http://www.bjogg.com/>

GEE, James Paul. (2003). *What video games have to teach us about learning and literacy*. Nueva York: Palgrave Macmillan.

HERRING, Susan ed. (1996) *Computer-Mediated Communication: Linguistic, Social, and Cross-Cultural Perspectives*. Amsterdam: John Benjamins.

HERRING, Susan C. (2001) "Computer-mediated communication", en Deborah Schiffrin, Deborah Tannen y Heidi E. Hamilton ed. *The Handbook of Discourse Analysis*, Blackwell Publishing, 612-634.

KRESS, Gunther. 2003. *Literacy in the New Media Age*. Londres: Routledge. Versión española: *El alfabetismo en la era de los nuevos medios*. Ediciones Aljibe.

LANKSHEAR, Colin & Michele KNOBEL. (2003). *New Literacies. Changing Knowledge and Classroom Learning*. Philadelphia: Open University Press.

LEVY, Michael. (1997) *CALL: context and conceptualisation*. Oxford: Oxford University Press.

MARTÍ, Francina (2006) "Llegir, pensar i clicar. Proposta didàctica per millorar la comprensió lectora a l'ESO llegint a Internet", Llicències retribuïdes, Generalitat de Catalunya. <http://phobos.xtec.es/sgfprp/entrada.php>

MAYANS I PLANELLS, Joan. (2002) *Género Chat o cómo la etnografía puso un pie en el ciberespacio*. Barcelona: Gedisa.

MONEREO, Carles; FUENTES, M. y SÁNCHEZ, S. (2000). "Internet Search and Navigation Strategies Used by Experts and Beginners". *Interactive Educational Multimedia*. <http://161.116.7.102/iem> <21-11-05>

MONEREO, Carles. (coord). (2005) *Internet y competencias básicas*. Barcelona: Ed. Graó.

NUNBERG, Geoffrey, ed. (1996) *The Future of the Book*. Turnhout (Bélgica): Brepols. Versión española: *El futuro del libro. ¿esto matará eso?* Barcelona: Paidós. 1998.

TAPSCOTT, D. (1998) *Creciendo en un entorno digital. La Generación Internet*. Santafé de Bogotá (Colombia): Ed. MacGraw-Hill.

TRENCHS PARERA, Mireia. ed. (2001) *Nuevas tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas*. Lleida: Editorial Milenio.

SNYDER, Ilana, ed. (1998) *Page to screen: taking literacy into the electronic era*. Londres: Routledge. Versión española: *Alfabetizaciones digitales. Comunicación, Innovación y Educación en la Era Electrónica*. Ediciones Aljibe.

- WARSCHAUER, Mark. (1999) *Electronic Literacies: Language, Culture, and Power in Online Education*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- WARSCHAUER, Mark i Richard KERN. eds. (2000) *Network-based language teaching: Concepts and practice*. Cambridge: Cambridge University Press Applied Linguistics Series.
- Yus, Francisco. (2001) *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel.

Análisis de género discursivo

- ÁLVAREZ, Gerardo. (2001) *Textos y discursos. Introducción a la lingüística del texto*. Concepción: Editorial Universidad de Concepción. 2ª ed.
- BAZEMAN, Charles. (1988) *Shaping Written Knowledge: The Genre and Activity of the Experimental Article in Science*, Madison, University of Wisconsin Press.
- BERKENKOTTER, Carol y Thoma N. HUCKIN. (1995) *Genre knowledge in disciplinary communication*, Hillsdale, Erlbaum.
- BHATIA, Vijay K. (1993) *Analysing Genre: Language Use in Professional Settings*. Londres: Longman.
- BHATIA, Vijay K. (2005) "Genres in Business Contexts." En Trosborg, Anna y Paul Erik Flyvholm Jorgensen eds. *Business Discourse. Texts and Contexts*. Berna: Peter Lang, 18-39.
- CHRISTIE, Frances y Jim MARTIN ed. (1997) *Genre and institutions: social processes in the workplace and school*. Londres: Continuum.
- GUNNARSSON, Britt-Louise. (1997) "On the sociohistorical construction of scientific discourse" A: Gunnarsson, Britt-Louise; Linell, Per i Bengt Nordberg coord. *The construction of professional discourse*. Londres: Longman. p. 99-126.
- GUNNARSSON, Britt-Louise. (2005) "The Organization of Enterprise Discourse", En Trosborg, Anna y Paul Erik Flyvholm Jorgensen eds. *Business Discourse. Texts and Contexts*. Berna: Peter Lang, 83-110.
- HYLAND, Ken. (2000) *Disciplinary discourses. Social Interaction in Academic Writing*. Londres: Longman.
- (2003) "Genre-Based Pedagogies: A Social Response to Process." *Journal of Second Language Writing*, 12, 17-29.
- JOHNS, Ann. M. (1997) *Text, Role, and Context. Developing Academic Literacies*. Cambridge, CUP
- MARTIN, James R. (1993) "Genre and literacy — modeling context in educational linguistics", *Annual Review of Applied Linguistics*, 13, 141-172.
- NGOZI NWOGU, Kevin. (1997) "The Medical Research Paper: Structure and Functions.", *English for Specific Purposes*, 16, 2, 119-138.
- SALAGER-MEYER, Françoise; ALCARAZ ARIZA, María Ángeles y Nahirana ZAMBRANO (2003) "The scimitar, the dagger and the glove: intercultural differences in the rhetoric of criticism in Spanish, French and English Medical Discourse (1930–1995)" *English for Specific Purposes*, 22 223–247.
- SWALES, John. (1990) *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge, CUP.

Retórica contrastiva:

- BELCHER, Diane; CONNOR, Ulla (2001) *Reflections on multiliterate lives*. Clevedon: Multilingual Matters.
- CANAGARAJAH, A. Suresh (1999) *Resisting Linguistic Imperialism in English Teaching*. Oxford: Oxford University Press. 3ª ed. 2003.
- CANAGARAJAH, A. Suresh (2002) *Critical Academic Writing and Multilingual Students*. The University of Michigan.
- CANAGARAJAH, A. Suresh (2002) *A Geopolitics of Academic Writing*. University of Pittsburg.
- CANAGARAJAH, A. Suresh (2003) "Practicing multiliteracies", en Matsuda, P. K.; Canagarajah, A. S.; Harklau, L.; Hyland, K.; Warschauer, M. (2003) "Changing currents in second language writing research: A colloquium.", *Journal of Second Language Writing*, 12, 151-179.
- CONNOR, Ulla. (1996) *Contrastive Rhetoric. Cross-cultural aspects of second-language writing*. Cambridge: CUP.
- CONNOR, Ulla y Robert B. KAPLAN, ed. (1987) *Writing across languages: analysis of L2 text*. Reading (Mass.): Addison-Wesley.
- KAPLAN, Robert. (1966) "Cultural Thought Patterns in Intercultural Education", *Language Learning*, 16: 1-20.
- (1987) "Cultural Thought Patterns", en Connor y Kaplan 1987, 9-21.
- TRUJILLO SÁEZ, Fernando. (2003) "Textos expositivos y narrativos en inglés y español: análisis contrastivo del discurso", en Muñoz Núñez, Mª Dolores y otros, 2003, *IV Congreso de Lingüística General*, Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, p. 2.413-2.424.
- (2002) *Retórica contrastiva y expresión escrita: evaluación y estudio de textos en inglés y español*. Granada: Editorial Universidad de Granada.

VÁZQUEZ, Graciela, ed. (2001), *ADIEU. Discurso Académico en la Unión Europea*. Madrid, Edilumen. Tres volúmenes, CD y guía didáctica. www.sprachlabor.fu-berlin.de/adieu/